CAPPA CAMINO ISOLA

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ISLAND CHIMNEY HOOD

INSTALLATIONS INSTRUCTIONS

HOTTE CHEMINEE ÎLOT

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSEL KAMIN-HAUBE

EINBAU-ANWEISUNGEN

CAMPANA ISLA DECORATIVA

INSTRUCCIONES DE USO

HOTE DA CHAMINÉ ILHA

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

10401251650

FIG. 1

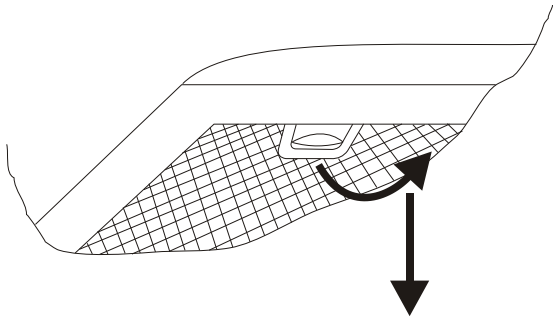


FIG. 2

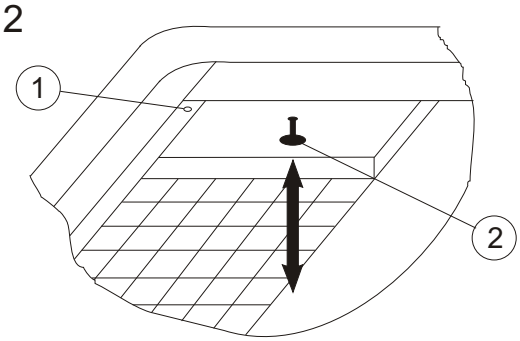


FIG. 3A

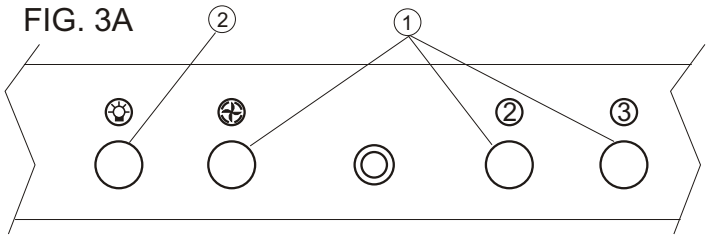


FIG. 3B (HR)

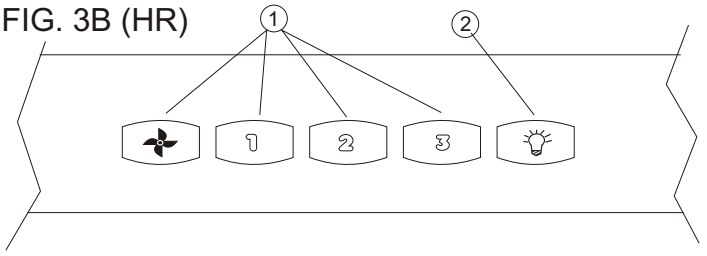


FIG. 3C (HI)

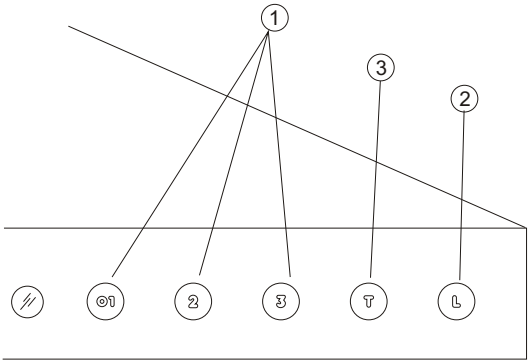
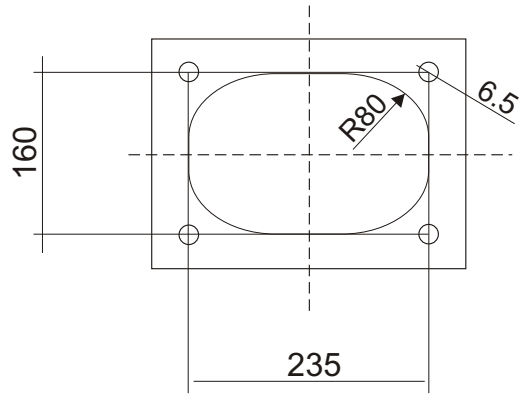
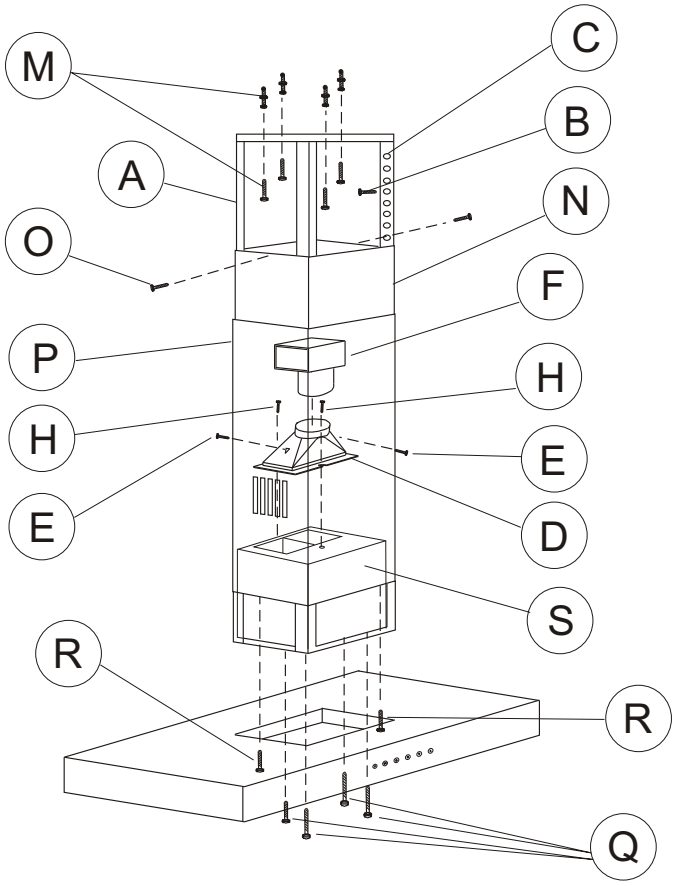


FIG. 4





Introduzione

La presente descrizione è stata redatta per fare conoscere le varie caratteristiche tecniche e le modalità d'uso per l'apparecchio acquistato. Tale descrizione è valida per diversi tipi di apparecchi. Potreste pertanto trovare indicazioni relative ad elementi di cui non è dotata la vostra cappa. La cappa è utilizzabile sia come cappa aspirante che filtrante. In caso di disponibilità di evacuazione (tubo di scarico oppure canna di aerazione) è opportuno usare la cappa in versione aspirante per permettere lo scarico all'esterno dei vapori e degli odori creatisi in cucina. Gli accessori possono variare da paese a paese. Ci riserviamo di modificare il prodotto senza preavviso, sempre nell'ambito di un miglioramento e nel rispetto delle norme.

Raccomandazioni per l'uso della cappa in posizione aspirante

Durante il funzionamento contemporaneo di una cappa aspirante e di una fonte di calore che necessita dell'aria dell'ambiente (come ad esempio stufe a gas, ad olio, a carbone etc.) si deve prestare molta attenzione perchè tramite la cappa si aspira dall'ambiente l'aria di cui si ha bisogno per la combustione, creando una depressione. Un funzionamento senza pericolo si ottiene quando nell'ambiente si ha una depressione massima di 0,04 mbar, in tali condizioni si evita il risucchio dei gas di scarico della fonte di calore. Tale risultato si ottiene praticando nell'ambiente delle aperture che non possano essere chiuse (non vanno bene porte, finestre, etc.) dalle quali l'aria necessaria alla combustione possa affluire liberamente.

NOTA — Per dare un giudizio si deve considerare, comunque, l'intera conduttura di scarico prevista nell'appartamento. In caso di dubbio è bene farsi consigliare o rilasciare l'autorizzazione del responsabile dello stabile. Nell'utilizzazione di fornelli a gas, del forno a gas etc. come pure nell'uso della cappa in posizione filtrante tali precauzioni non sono necessarie.

N.B. Nel caso di una eventuale riduzione del diametro del tubo di scarico, e al crescere della lunghezza e del numero di deviazioni dello stesso, si potrebbe verificare una diminuzione dell'efficacia della cappa aspirante ed un aumento della sua rumorosità. In funzionamento aspirante bisogna osservare le prescrizioni seguenti. Per l'allacciamento della cappa aspirante è vietato collegare lo scarico a canne fumarie, canali di scarico e canne per l'aerazione di locali espositivi. Con scarico in canne fumarie o canali di scarico fuori funzione è consigliabile farsi rilasciare il benestare dal responsabile competente per lo stabile. L'aria evacuata non deve essere immessa in un condotto di circolazione d'aria calda. Per l'evacuazione dell'aria aspirata si devono osservare le prescrizioni ufficiali.

Montaggio

Montaggio della cappa al soffitto

La cappa deve essere montata al centro del piano di cottura. La distanza minima fra il piano di cottura e la superficie inferiore della cappa deve essere: 650 mm. Prima di forare il muro assicurarsi che non venga danneggiata nessuna tubazione. In caso di assenza di una tubazione di scarico all'esterno per la versione aspirante, dovrà essere praticata una uscita aria sul muro di diametro Ø130mm.

N.B. Tali distanze sono comunque soggette alle normative in materia di sicurezza in vigore nei vari paesi.

1) Prima di iniziare il montaggio, rimuovere i tubi dal traliccio (Fig. 4/P-N). Stabilire l'altezza di montaggio della cappa regolando il Traliccio Telescopico (Fig. 4/A) e fissarlo con le quattro viti (testa a brucola, Fig. 4/B), nelle apposite sedi che hanno un passo di 5 cm (Fig. 4/C).
2) Per facilitare il montaggio, se la vostra cappa è dotata di telaio filtri carbone in metallo, rimuoverlo prima di iniziare il montaggio stesso, tramite le viti (Fig. 2/1). A montaggio ultimato rimontare il telaio.
3) Assiemare la flangia (Fig. 4/D) tramite le due viti (Fig. 4/E), montare il raccordo a T, solo in versione filtrante (Fig. 4/F). Applicare la flangia alla parte superiore del blocco motore (Fig. 4/S) tramite le viti (Fig. 4/H).
4) Fissare il Traliccio al soffitto con le viti + i tasselli (Fig. 4/M). Fare attenzione a non danneggiare cavi o tubazioni e assicurarsi che il cavo alimentazione dal soffitto passi all'interno della piastra superiore del Traliccio stesso.
5) Inserire il tubo interno (Fig. 4/N) nel Traliccio, spingerlo fino al soffitto e fissarlo tramite le due viti (Fig. 4/O). Inserire il tubo esterno (Fig. 4/P).
6) Assicurare la cappa al Traliccio tramite le 4 viti M6 (Fig. 4/Q) montate dall'interno della cappa. Terminare il collegamento elettrico e bloccare il tubo esterno tramite le viti (Fig. 4/R) sempre dall'interno della cappa.

N.B.: Nel caso di utilizzo di uscita aria a 150mm, non fissare il tubo di uscita aria con le viti, onde evitare il malfunzionamento della valvola in metallo.

N.B.: Nel caso di collegamento filtrante, unire la flangia e il raccordo a T forniti in dotazione con 2 viti nel punto indicato sulla flangia da una linea; il tutto va preparato prima di montare la cappa al muro.

Collegamento elettrico

Nota: Per sostituire un cavo di alimentazione danneggiato, chiamare il Servizio Assistenza. Controllare che i valori della tensione d'alimentazione corrispondano a quelli riportati sulla targhetta di funzionamento dell'apparecchio.

Attenzione: se l'apparecchio non è provvisto di spina, o non può essere collegato facilmente ad una presa, nella installazione fissa deve essere previsto un dispositivo di separazione che assicuri la onnipolare disinserzione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Attenzione: questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di presa di terra. La casa produttrice declina ogni responsabilità per inconvenienti derivati dall'inosservanza della suddetta disposizione. I fili contenuti nel cavo d'alimentazione vanno interpretati in base alle colorazioni nel modo seguente:
Verde Giallo = Terra—Blu = Neutro—Marrone = Linea

Istruzioni d'uso

La cappa deve essere messa in funzione al più tardi all'inizio della cottura. L'efficacia dei filtri inseriti viene aumentata se la cappa viene spenta circa 20-30 minuti dopo la cottura.

Modo d'uso della cappa

La cappa è dotata di tipi di comandi differenti (Fig.3A-B-C) a seconda del modello:
1- commutatore di velocità 2-Interruttore luce.
In alcuni modelli invece è presente Tasto T-Funzione Timer spegnimento su qualunque velocità e Visualizzazione stato filtri (Fig.3/3C). In quest'ultimo caso, premendo il suddetto tasto a cappa accesa, si avvia una temporizzazione che dopo 5 minuti provoca lo spegnimento completo della cappa. Premendo lo stesso pulsante a cappa spenta si ottiene la visualizzazione dello stato filtri:
- Luce verde (funzionamento inferiore a 6 ore);
- Luce gialla (funzionamento compreso tra le 6 e le 12 ore);
- Luce rossa (funzionamento superiore a 12 ore).

Per resettare il Timer, a cappa spenta, tenere premuto il tasto T per 5 secondi.
Se il vostro modello e dotato di comandi come in Fig.3B, premendo un qualsiasi tasto della velocità per almeno 3 secondi, a cappa accesa, si avvia una temporizzazione che dopo 5 minuti provoca lo spegnimento totale della cappa.

Visualizzazione stato filtri (disponibile solo per alcune versioni).

Se la cappa in vostro possesso e dotata di comandi del tipo come in Fig.3B, al raggiungimento delle 20 ore totali di funzionamento, inizierà a lampeggiare uno dei pulsanti al numero 1, ad avviso che i filtro metallico è da sostituire.
Possiamo comunque visualizzare lo stato del filtro prima del raggiungimento delle 20 ore di lavoro premendo, a motore fermo, simultaneamente il tasto della 1a e della 3a velocità per almeno 2 secondi:
- Non si accende nulla: funzionamento inferiore a 6 ore
- Si accende il tasto della 1a velocità: funzionamento compreso tra le 6 e le 12 ore;
- Si accendono la 1a e la 2a velocità: funzionamento compreso tra le 12 e le 18 ore;
- Si accendono tutte e tre le velocità: funzionamento superiore alle 18 ore.

Nel caso la vostra cappa si in versione filtrante e dotata di comandi come in Fig.3B, al raggiungimento delle 120 ore di funzionamento inizierà a lampeggiare uno dei pulsanti al numero 1 ad avviso che il filtro carbone è da sostituire; se ancora non siamo arrivati al termine delle 120 ore, premiamo simultaneamente, a motore fermo, il tasto della 2a e della 3a velocità per almeno 2 secondi:
- Non si accende nulla: funzionamento inferiore alle 30 ore;
- Si accende il tasto della prima velocità: funzionamento compreso tra le 30 e le 60 ore;
- Si accendono la 1a e la 2a velocità: funzionamento compreso tra le 60 e le 110 ore;
- Si accendono la 2a e la 3a velocità: funzionamento superiore alle 110 ore. Per azzerare il contatore del filtro premere il tasto di avvio al numero 1 per almeno 2 secondi. In mancanza di un resettaggio manuale interviene dopo 15 minuti un autoresettaggio interno.

Caratteristiche supplementari.

Per alcuni modelli (Fig.3B), al fine di migliorare il rendimento della cappa sia in versione filtrante che in versione aspirante, è possibile selezionare attraverso i comandi, due diversi modi di funzionamento del motore.
Per settare la cappa nel modo Aspirante: a motore spento, tenere premuto per almeno 3 secondi il pulsante al numero 1 corrispondente alla 1a velocità (Fig.3B); ad operazione conclusa tutti i pulsanti lampeggeranno contemporaneamente per 4 volte; per settare la cappa nel modo Filtrante: a motore spento, tenere premuto per almeno tre secondi il pulsante al numero 1 corrispondente alla 2a velocità (Fig.3B); ad operazione conclusa tutti i pulsanti lampeggeranno contemporaneamente per 8 volte.

Sostituzione delle lampade

La vostra cappa è dotata di lampada alogena, fare attenzione durante la sostituzione di non toccare mai la lampadina con le mani. Usare una qualsiasi protezione asciutta e non grassa, (es: panno di stoffa) per evitare il contatto diretto con la pelle, altrimenti la lampada si potrebbe fulminare. Non mettere mai lampade con potenza superiore a quella indicata nell'etichetta situata all'interno della cappa.

Norme di sicurezza

È proibito cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere si deve tenere sotto controllo il lavoro per tutta la sua durata in quanto l'olio nella friggitrice si potrebbe incendiare. Onde evitare pericolo di incendio è necessario la pulizia frequente su tutte le superfici. Ciò può essere effettuato con un panno e/o pennello imbevuto di alcool etilico denaturato. È inoltre importante smontare e pulire, o sostituire, frequentemente ogni filtro installato sulla cappa.

Manutenzione

N.B. In caso di interventi disinserire la spina dalla presa di corrente. L'aria con vapori ed odori viene aspirata prima attraverso il filtro per grassi e (se la cappa è filtrante) attraverso il filtro antiodori. L'efficienza dell'apparecchio dipende dallo stato in cui si trovano i filtri.

Il filtro anti-odori

L'aria aspirata passa dal filtro carboattivo e viene depurata dagli odori.
Questo filtro non può essere lavato e dovrà essere sostituito a seconda della frequenza d'uso (circa 2 volte l'anno).

Sostituzione del filtro anti-odori (solo per cappe filtranti)

Il filtro può essere rimosso semplicemente tirando i due pomelli verso il basso (Fig. 2/2).

Filtro per grassi

Assorbe le particelle di grasso in sospensione nei vapori, proteggendo la cucina ed i mobili dai residui di sostanze grasse. Va lavato ogni 10-15 gg. (in condizioni normali di esercizio) immergendolo in soluzione sgrassante o mettendolo in lavastoviglie. Attenzione durante tale operazione a non danneggiare il filtro urtandolo o schiacciandolo dato che è costituito da più strati in lega leggera. Il filtro alluminio si può scurire; tale effetto non influisce sull'efficacia del filtro, ma potrebbe migliorare le prestazioni dello stesso.

Sostituzione o pulizia

Per rimuovere il filtro alluminio (Fig. 1), prendere il filtro dalla linguetta d'apertura, piegarla verso di se ed abbassare il filtro in avanti, ripetere l'operazione in senso contrario per rimetterlo.

Introduction

These instructions are designed to tell you of the various technical details of your cooker hood and to make you familiar with its use. Since these instructions cover more than one type of hood within the same series, it may be that reference is made to components that do not form part of the hood that you are installing. The hood may be used as an exhaust or filter hood. If evacuation is available (exhaust duct or air flue) we recommend using the hood in the exhaust version to discharge all the kitchen vapors and odors out-doors. Fittings can vary from country to country. We reserve the right to modify the product without any notice always with the aim of improvements and in compliance with the relevant norm.

Suggestions for using the hood in exhaust position

When an exhaust hood and a heat source requiring ambient air (e.g. gas, oil, coal stoves, etc.) are used at the same time, attention is required because the air necessary for combustion is exhausted from the room through the hood and this creates depression. There is no such danger when the maximum depression in the room is 0,04 mbar. In this condition no exhaust gas from the heat source is piped. To assure this condition, make openings in the room which cannot be closed (doors, windows, etc. are not sufficient) and through which the air necessary for combustion can freely flow.

Note: — All the exhaust ductwork in the apartment or house should be studied. In case of doubts, get advice or authorization from the person or agency responsible for the building. When using gas burners, gas ovens, etc. as well as when using the hood in the filter version, these precautions are not necessary.

N.B. By reducting of the exhaust ducting and as well by increasing the length and numbers of elbows of the ducting the hood will lost on performance and could become noisy. When using the exhaust version, follow these rules: Do not connect the exhaust hood to chimneys, flues, and air ducts serving the room. Before venting into exhaust flues and ducts no longer in use, ask for the approval of the person or agency responsible for the building. The evacuated air must not be let into a warm air duct. For the evacuation of the exhausted air please note uffical instructions.

Installation

The hood must be mounted over the center of the cooking area. The minimum distances between the cooking area and the underpart of the hood are 650 mm.

Warning: If the room contains a flued fuel burning appliance which is not of the "balance flue" type make sure these is an adequate air inlet to the room at all times so that fumes are not drawn down the flue.

N.B. The distances, however, are subject to the safety rules in effect in the various countries. Before drilling the wall make sure that no pipes or cables will be damaged. If there is no outer waste-pipe for the exhaust version, an air outlet with a diameter of 130 mm must be made through the wall.

Ceiling fixing of the cooker hood

1) Before installation, remove the tubes from the trellis (fig. 4/P-N). Decide at what height the hood is to be fitted, adjusting the Telescopic Trellis (Fig. 4/A) and fix it using the four screws provided (socket head, Fig. 4/B) through the housings provided, which have a 5 cm pitch (Fig. 4/C).
2) If your hood is fitted with a metal carbon filter frame the mounting operation can be made more easily by removing it by means of the screws (Pict. 2/1) before beginning to work. The frame must be remounted when the operation is finished.
3) Assemble the the spigot (Pict. 4/d) by means of the 2 screws (Pict. 4/E), fit only in recirculation version the T-connecting piece (Pict. 4/F). Mount the spigot on the upper part of the motorbox (Pict. 4/S) by means of the screws (Pict. 4/H).
4) Fix the trestle to the ceiling by means of the screws and the plugs (Pict. 4/M). Look out not to damage either wires or tubes and ensure that the power cord will pass from the ceiling to the inner part of the trestle upper plate.
5) Insert the inner tube (Pict. 4/N) into the trestle, push it to the ceiling and fasten it by means of the two screws (Pict. 4/O). Insert the outer tube (Pict. 4/P).
6) Fasten the hood to the Trellis using the 4 M6 screws (Fig. 4/Q), fitted from the inside of the hood. Complete electrical hook-up and fix the external pipe using the screws provided (Fig. 4/R), again working from the inside of the hood.

N.B.: When using a 150mm air outlet, do not fasten the air outlet pipe with the screws, as this might cause the metal valve to malfunction.

N.B.: In the case of recirculation fitting, join the flange and the T joint provided with 2 screws at the point marked with a line on the flange; this must all be done before fixing the hood to the wall.

Electric connection

Note — A damaged power supply cord must be changed by the Service.

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate.

Attention: if the appliance is not provided with a plug or cannot be easily connected to a wall socket, then the electrical circuit must incorporate a circuit breaker having at least a 3 mm separation between contacts.

Attention: This appliance must be connected to a system equipped with earth or ground place. The manufacturers decline responsibility for problems caused by failure to observe this rule.

The wires in the supply cord are colored as follows:

green/yellow = ground — blue = neutral — brown = line

Using the cooker hood

The cooker hood should be switched on either before or at the same as cooking or frying commences. The grease and carbon filters are more effective if the fan is not switched off immediately after cooking or frying is completed, but only after a period of some 20-30 minutes.

User instructions

The cooker hood could be supplied with different operation panels (Fig. 3A-3B-3C) that works in the following way:

Mechanical Switches (slide or pushbutton-Fig.3A)

1 - Speed Switch 2 - Light Switch

Back Lit Switches HR (Fig.3B)

- Main Switch 1-2-3 Speed Switches 2 - Light Switch

The Timer will run if any speed switch is pushed for more than 3 seconds and will stop running the cooker hood after 5 minutes.

Multicolour Switches HI (Fig.3C)

0/1-2-3 Speed Switches L - Light Switch T - Timer

The Timer will run if the timer switch is pushed and will stop running the cooker hood after 5 minutes.

Operation light and function of saturation indication for the filters

HI (Fig. 3C) - The saturation of the grease filter will be indicated by the operation LED. By switch off cooker hood and pushing the bottom T the operation LED will indicate different colours with following meanings:

Green Light: less than 6 working hours

Yellow Light: between 6 and 12 working hours

Red Light: more than 12 working hours (the grease filter should be cleaned or eventual changed)

HR (Fig. 3B) - The saturation of the grease filter will be indicated automatically after 20 hours by means with flashing of the running speed of the cooker hood. That mean the grease filter should be cleaned or eventual changed.

It is as well possible to select manual the degree of saturation. By switch off cooker hood and pushing the bottoms **1 and 3** temporary for more than 2 seconds:

- No flashing light of the bottom: less than 6 working hours
- Flashing light of bottom 1: between 6 and 12 working hours
- Flashing light of bottom 1 and 2: between 12 and 18 working hours
- Flashing light of bottom 1, 2 and 3: more than 18 working hours

After you have cleaned or eventual changed the grease filter you should reset the timer by means pushing the main switch for more than 2 seconds. If the Timer will not by reset manual the electronic will reset after 15 minutes automatically the Timer.

If your cooker hood is supplied with a charcoal filter and is running in the filtering method the saturation of the charcoal filter will be indicated. After 120 hours all buttons except the main switch will flashing and the charcoal filter should be replaced.

It is as well possible to select manual the degree of saturation. By switch off cooker hood and pushing the bottoms **2 and 3** temporary for more than 2 seconds:

- No flashing light of the bottom: less than 30 working hours
- Flashing light of bottom 1: between 30 and 60 working hours
- Flashing light of bottom 1 and 2: between 60 and 110 working hours
- Flashing light of bottom 1, 2 and 3: more than 110 working hours

After you have replaced the charcoal filter you should reset the timer by means pushing the main switch for more than 2 seconds. If the Timer will not by reset manual the electronic will reset after 15 minutes automatically the Timer.

Setting from Exhaust method into Filtering method (only for model HR - Fig.3B)

To get an efficiency aspiration the cooker hood could work in 2 different methods - Exhaust / Filtering. By setting the cooker hood into the proper method the electronic will adjust automatically the fan speed to the air resistance of the charcoal filter.

Exhaust Method: By switch off cooker hood and pushing the bottom **1** for more than 3 seconds the cooker hood will set to the exhaust method - confirm by flashing all buttons for 4 times.

Filtering Method: By switch off cooker hood and pushing the bottom **2** for more than 3 seconds the cooker hood will set to the filtering method - confirm by flashing all buttons for 8 times.

Note: The cooker hood is set from the factory into the Exhaust method.

Operation light and function of saturation indication for the filters

HI (Fig. 3C) - The saturation of the grease filter will be indicated by the operation LED. By switch off cooker hood and pushing the bottom T the operation LED will indicate different colours with following meanings:

Green Light: less than 6 working hours

Yellow Light: between 6 and 12 working hours

Red Light: more than 12 working hours (the grease filter should be cleaned or eventual changed)

HR (Fig. 3B) - The saturation of the grease filter will be indicated automatically after 20 hours by means with flashing of the running speed of the cooker hood. That mean the grease filter should be cleaned or eventual changed.

It is as well possible to select manual the degree of saturation. By switch off cooker hood and pushing the bottoms **1 and 3** temporary for more than 2 seconds:

- No flashing light of the bottom: less than 6 working hours
- Flashing light of bottom 1: between 6 and 12 working hours
- Flashing light of bottom 1 and 2: between 12 and 18 working hours
- Flashing light of bottom 1, 2 and 3: more than 18 working hours

After you have cleaned or eventual changed the grease filter you should reset the timer by means pushing the main switch for more than 2 seconds. If the Timer will not by reset manual the electronic will reset after 15 minutes automatically the Timer.

If your cooker hood is supplied with a charcoal filter and is running in the filtering method the saturation of the charcoal filter will be indicated. After 120 hours all buttons except the main switch will flashing and the charcoal filter should be replaced.

It is as well possible to select manual the degree of saturation. By switch off cooker hood and pushing the bottoms **2 and 3** temporary for more than 2 seconds:

- No flashing light of the bottom: less than 30 working hours
- Flashing light of bottom 1: between 30 and 60 working hours
- Flashing light of bottom 1 and 2: between 60 and 110 working hours
- Flashing light of bottom 1, 2 and 3: more than 110 working hours

After you have replaced the charcoal filter you should reset the timer by means pushing the main switch for more than 2 seconds. If the Timer will not by reset manual the electronic will reset after 15 minutes automatically the Timer.

Setting from Exhaust method into Filtering method (only for model HR - Fig.3B)

To get an efficiency aspiration the cooker hood could work in 2 different methods - Exhaust / Filtering. By setting the cooker hood into the proper method the electronic will adjust automatically the fan speed to the air resistance of the charcoal filter.

Exhaust Method: By switch off cooker hood and pushing the bottom **1** for more than 3 seconds the cooker hood will set to the exhaust method - confirm by flashing all buttons for 4 times.

Filtering Method: By switch off cooker hood and pushing the bottom **2** for more than 3 seconds the cooker hood will set to the filtering method - confirm by flashing all buttons for 8 times.

Note: The cooker hood is set from the factory into the Exhaust method.

Lamp Replacement

It has a halogen lamp look out not to touch it with your hands when you replace it. Use a dry and not greasy protection (for example a cloth) in order to avoid a direct contact with skin which could make the lamp break. Never use lamps with a wattage higher than the one shown on the label inside the hood.

Safety rules

Do not do any flambe cooking underneath the hood. When frying, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up. Clean all the surfaces frequently to avoid danger of fire. To do so use a cloth and or brush soaked in denatured ethyl alcohol. It is also important to remove and clean or substitute frequently the filter installed in the hood.

Maintenance

NOTE: Prior to any maintenance, switch off and disconnect from electrical supply.

1) Under normal cooking conditions the grease filter should be cleaned every 10-15 days in hot water, to which a suitable detergent has been added. For reasons of efficiency and safety regular cleaning is advised. The grease filter may be subject to a small amount of shrinkage initially.
2) The outer casing of the Cooker Hood should be cleaned with a damp cloth.
3) The effective life of the carbon filter will naturally depend on the frequency and type of cooking fumes to which it is subject. As general guide we suggest that a replacement is fitted at least every 12 months.
4) Once a year, (more frequently with heavy usage), call a serviceman to clean the fan and air ducts to prevent build-up of flammable fat deposits.

The carbon filter

When a carbon filter is fitted, the air that is sucked in is additionally cleaned by the active carbon particles within the filter. This filter cannot be cleaned and so needs to be replaced from time to time, approximately every six months, depending on how frequently the hood is in use.

Replacing the active carbon filter (only for recirculation hoods)

The filter can be easily removed by pulling downwards the two knobs (pict. 2/2).

Grease filter

This absorbs vapor-suspended grease particles and protects the kitchen and furniture from greasy residues. The filter should be washed every 10 to 15 days (in normal operating conditions). Dip the filter into a de-greaser solution or put it in the dish washer. Make sure not to damage the filter, which is made of several layers of thin alloy, by hitting or crushing it. The aluminium filter will may change colour, that will have no influence of the efficiency of the filter, may it will improve it.

Replacing or cleaning the filters

To remove the aluminuim grease filter (Pict. 1), grab the opening tongue at the filter, pull it in your direction and move the filter downwards. To reinstall it operate reversed.

Safety Requirements

Exhaust air must not be discharged into any chimney, or flue which may carry combustion products from other sources. In addition, exhaust air must not be discharged into a wall cavity unless designed for the purpose. Note instructions for cleaning fan as note «4» on «MAINTENANCE». Moreover it is important to clean regularly each filter of the hood or replace it.

Introduction

La présente notice a pour but de vous faire connaître les différents équipements techniques de votre appareil et de vous familiariser avec son utilisation. Cette notice s'applique à plusieurs modèles de ce type de hotte. Il se peut donc qu'elle mentionne des éléments de commande dont votre appareil n'est pas doué. La hotte est utilisable soit en version aspirante soit filtrante.

En cas de possibilité d'évacuation (tuyau de décharge ou conduit d'aération) il est conseillé d'employer la hotte en version aspirante pour permettre l'évacuation à l'extérieur des vapeurs et des odeurs qui se créent dans la cuisine.

Les accessoires peuvent changer selon les pays. Nous nous reservons de modifier le produit sans préais toujours dans la prospective d'une amélioration et dans le respect des normatives.

Normes pour l'emploi de la hotte à la position aspirante

Quand, avec la hotte aspirante, il fonctionne aussi une source de chaleur qui a besoin de l'air du milieu (chaudière à gaz, huile ou charbon etc) il faut faire attention car à l'aide de la hotte on aspire du milieu l'air dont on a besoin pour la combustion, en créant une dépression à une valeur de 0,04 mbar, à ces conditions, on évite l'aspiration des gaz de décharge de la source de chaleur. Tel résultat est obtenu en effectuant dans le milieu des ouvertures qui ne peuvent pas être obstruées (il ne s'agit ni de portes ni de fenêtres) et dans lesquelles puisse entrer l'air nécessaire à la combustion.

N.B. Pour donner un avis il faut considérer le conduit de décharge prévu dans l'appartement. En cas de doute il faut se faire conseiller ou se faire donner l'autorisation par le responsable de l'édifice. Pour l'emploi des cuisinières à gaz four etc. et l'emploi de la hotte à la position filtrante ces précautions ne sont pas nécessaires.

N.B. Dans le cas d' une réduction de diamètre du tube de décharge, d'une augmentation de la longueur et du numéro de courbes du mème , il pourrait y avoir une diminution de l'efficacité de la hotte aspirante et une augmentation du bruit. En version aspirante il faut observer les indications suivantes. Pour la connexion de la hotte aspirante, il est interdit de relier la décharge à des conduits de fumée, canaux de décharge ou cheminées pour l'aération du milieu. Avec une décharge dans les cheminées hors fonction il est conseillé d'avoir l'autorisation du responsable de l'édifice.

L'air ne doit pas être conduit vers une entrée où circule l'air chaud. Pour l'évacuation de l'air aspiré il faut observer les prescriptions requises.

Montage - Pose de l'appareil

La hotte doit être fixée directement au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650 mm. Avant de perçer le mur faire attention à ne pas endommager aucune tuyauterie. En cas d'absence de tuyau de déchargement à l'extérieur pour la version aspirante, il faudra effectuer une sortie air sur le mur du diamètre de 130mm.

Montage de la hotte au plafond

1) Avant de commencer le montage, enlever les tuyaux du treillis (fig.4/P-N). Etablir la hauteur de montage de la hotte en réglant le treillis téléscopique (fig. 4/A) et le fixer avec les quatre vis (tête à six pans, fig. 4/B) dans les logements spéciaux qui ont un pas de 5 cm. (fig. 4/C).
2) Afin de faciliter le montage, si votre hotte a un cadre filtres charbon en métal. l'enlever avant de commencer le montage, à l'aide des vis (Fig. 2/1). Ensuite remonter le cadre.
3) Assembler la buse (Fig. 4/D) avec les deux vis (Fig. 4/E), monter le raccor à T uniquement en version filtrante (Fig. 4/F). Appliquer la buse à la partie supérieure du bloc moteur (Fig. 4/S) à l'aide des vis (Fig. 4/H).
4) Fixer le treillis au plafond avec les vis + goujons (Fig. 4/M). Faire attention à ne pas endommager câbles ou tuyauteries et s'assurer que le tuyau d'alimentation passe à l'intérieur de la plaque supérieure du treillis.
5) Insérer le tuyau interne (Fig. 4/N) dans le treillis et le pousser jusqu'au plafond, puis le fixer à l'aide des deux vist (Fig. 4/O). Placer le tuyau extérieur (Fig. 4/P).
6) Assurer la hotte au treillis grâce aux quatre vis M6 (fig. 4/Q) montées à l'intérieur de la hotte. Terminer le branchement électrique et bloquer le tuyau externe grâce aux vis (fig. 4/R) toujours à l'intérieur de la hotte.

N.B.: En cas d'évacuation de l'air à 150 mm., il ne faut pas fixer le tuyau d'évacuation de l'air au moyen de vis, afin d'éviter tout risque de fonctionnement incorrect de la soupape en métal.

N.B.: En cas de connexion filtrante, il faudra relier la bride et le raccord en T fournis avec l'appareil au moyen de deux vis, au point indiqué sur la bride par une ligne; ces opérations devront être effectuées avant de monter la hotte contre le mur.

Connexion électrique

Note — Pour la substitution du câble d'alimentation, contacter le SAV.

Contrôler que les valeurs de la tension d'alimentation correspondent à celles reportées sur l'étiquette de fonctionnement de l'appareil.

Attention: si l'appareil n'a pas de fiche il ne peut pas être relié facilement à une prise de courant, pour l'installation fixe il faut prévoir un dispositif de séparation qui assure l'omnipolaire déconnexion du réseau avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3mm.

Attention: Cet appareil doit être relié à un système doué de prise à terre. La maison productrice décline toute responsabilité pour des inconvénients dérivés de l'inattention de la susdite disposition. Les fils contenus dans le câble d'alimentation doivent être interprétés selon les couleurs qui suivent:

Vert-jaune = terre — bleu = neutre — marron = tension

Instructions d'emploi

La hotte doit être mise en marche au plus tard au début de la cuisson ou du rôtissage. Vous augmenterez l'efficacité du filtre antigraisse et du filtre antiodeurs en arrêtant la hotte seulement 20 à 30 minutes après la fin de cuisson.

Fonctionnement de la hotte

La hotte a de différents types de commandes (Fig.3A-B-C)selon le modèle:

1. Interrupteur vitesse 2. Interrupteur lumière

Certains modèles ont un bouton T-Fonction Timer arrêt à une vitesse quelconque et visualisation état des filtres (Fig.3/3C).Dans ce dernier cas, en poussant ce bouton quand la hotte est en fonction, on allume un timer qui, après 5 minutes, éteint la hotte.

En poussant le même bouton avec la hotte éteinte on obtient la visualisation de l'état des filtres:

- lumière verte (fonctionnement inférieur à 6 heures);
- lumière jaune (fonctionnement inclus entre les 6 et les 12 heures);
- lumière rouge (fonctionnement supérieur à 12 heures).

Pour remettre le timer, a hotte éteinte, tenir appuyer le bouton T pour 5 secondes.

Si votre modèle a des boutons de commandes comme la Fig.3/B, en poussant un bouton vitesse quelconque pour 3 secondes, à hotte allumée, on allume un timer qui, après 5 minutes éteignent la hotte.

Visualisation etat des filtres (disponible uniquement pour certaines versions)

Si la hotte a des boutons de commandes du type Fig.3B après les 20 heures totales de travail, un des boutons au numéro 1 clignotera pour aviser que le filtre métallique doit être changé.

Nous pouvons donc visualiser l'état du filtre avant les 20 heures de travail en poussant, à moteur arrêté, le bouton simultanément de la 2ème et 3ème vitesse pour au moins 2 secondes.

- rien ne s'allume: fonctionnemenet inférieur à 6 heures;
- le bouton de la première vitesse s'allume: fonctionnement entre les 6 et 12 heures;
- la 1ère et la 2ème vitesse s'allume: fonctionnement entre les 12 et les 18 heures;
- toutes les trois vitesses s'allument: fonctionnement supérieur à 18heures.

Si votre hotte est filtrante et possède des commandes comme la Fig.3b, après les 120 heures de fonctionnement un des boutons commencera à clignoter au numéro 1 pour avertir que le filtre charbon doit être changé;si les 120heures ne sont pas encore rejointes,pousser ensemble, à moteur arrêté, le bouton de la 2ème et de la 3è vitesse pour au moins 2 secondes.

- rien ne s'allume: fonctionnement inférieur au 30 heures;
- le bouton de la première vitesse s'allume:fonctionnement inclus entre les 30 et 60 heures;
- la 1ère et la 2ème vitesse s'allume:fonctionnement inclus entre les 60 et 110 heures;
- la 2ème et la 3ème vitesse s'allument:fonctionnement supérieur à 110heures.

Pour mettre à zéro le compteur pousser le bouton d'allumage au numéro 1 pour au moins 2 secondes autrement il y aura une mise à zéro interne après 15 minutes.

Caracteristiques supplementaires

Pour certains modèles (Fig.3B), afin d'améliorer le rendement de la hotte soit en version filtrante que aspirante, on peut selectionner à travers des commandes, deux divers fonctionnement du moteur.

Pour mettre à zéro la hotte de façon aspirante: à moteur eteint, tenir poussé pour au moins trois secondes le bouton au numéro 1 correspondant à la 1ère vitesse (Fig.3B); à opération concluse tous les boutons clignoteront contemporainement 4 fois;

Pour mettre à zéro la hotte en version filtrante: à moteur éteint, tenir poussé pour au moins 3 secondes le bouton au numéro 1 correspondant à la 2ème vitesse (Fig.3B); à opération concluse tous les boutons clignoteront ensemble 8 fois.

Replacement des lampes

Votre hotte a une lampe hlogène durant le remplacement faire attention à substitution à ne jamais toucher la lampe avec le mains. Utiliser une protection quelconque qui ne soit pas grasse (es. chiffon en ètoffe) pour èviter le contact direct avec la peau autrement la lampe pourrait èclater. Il ne faut jamais monter des lampes avec une puissance supérieure à celle qui est indiquée sur l'étiquette située à l'intérieur de la hotte.

Normes de sécurité

Il est interdit de flamber des mets sous la hotte. Les friteuses doivent être contrôlées durant l'emploi: l'huile surchauffée s'enflamme facilement. Afin d'éviter un incendie il faut nettoyer fréquemment la turbine et les autres surfaces. Cela peut etre effectué avec un chiffon et/ou pinceau imbibé d'alcool éthylique. Il est important, de démonter de nettoyer ou de substituer fréquemment chaque filtre installé sur la hotte.

Entretien

N.B. En cas d'intervention, désinsérer la prise de courant. L'air des vapeurs et les odeurs sont aspirés en premier à travers le filtre acrylique et (si la hotte est filtrante) à travers le filtre à charbon. Le bon fonctionnement de l'appareil dépend du bon état des filtres.

Filtre anti-odeurs

L'air aspiré passe en plus par un filtre à charbon actif qui en élimine les odeurs de cuisson. Ce filtre ne peut etre nettoyé. Il doit être remplacé en fonction de la fréquence d'utilisation (env. deux fois par an).

Remplacement du filtre anti-odeurs

(pour hotte à recyclage seulement)

Le filtre peut être enlevé simplement en tirant les 2 pommeaux vers le bas (Fig. 2/2).

Filtre anti-graisse

Il absorbe les particules de graisse qui se trouvent dans les vapeurs en protégeant la cuisine et les meubles des résidus graisseux. Il doit être lavé tous les 10/15 jours (en conditions normales de fonctionnement) avec détergent ou dans le lave-vaisselle. Durant telle opération, attention à ne pas endommager le filtre en le pliant car il est composé par plusieurs couches d'aloi léger. Le filtre alluminium peut brunir, cela ne compromet pas l'efficacité du filtre, mais cela pourrait améliorer les performances du mème.

Remplacement ou nettoyage

Pour retirer le filtre anti-graisse en aluminium (Fig. 1), prendre le filtre par la languette d'ouverture, plier cette dernière vers soi et baisser le filtre en avant. Pour remettre en place le filtre, effectuer l'opération décrite ci-dessus à rebours.